

« Accompagner les élèves dans l'appropriation de la langue de l'école à l'aide de dispositifs flexibles et transversaux »

Une recherche participative
dans l'enseignement fondamental

Camille Drugmand – Sandrine Biémar –

Anaïs Corfdir – Anouk Dumont

Séverine De Croix – Marielle Wyns

GIRSEF – 28 janvier 2026



1

Plan

1. Problématique : la langue de scolarisation
2. Méthodologie de recherche et accompagnement
3. Études en cours

2

1. Problématique : la langue de scolarisation



La langue dans laquelle s'exposent les savoirs et se construisent les apprentissages



Compétences transversales à enseigner dans toutes les disciplines



Peu maîtrisée par les élèves des milieux populaires et en difficulté



Suppose l'adoption, par les élèves, d'une posture réflexive (compréhension du sens des tâches et des démarches)



Levier pour lever les malentendus cognitifs et « réduire les inégalités vis-à-vis de certains élèves en situation de vulnérabilité linguistique »
(FWB, 2017)

3

4. Le projet de recherche EDA

UCLouvain



Ecoles en Dispositif d'Ajustement (EDA)



Equipes de M3 à P6 (apprenants, enseignants, direction, acteurs externes)



Projet collaboratif reposant sur la complémentarité des compétences
(partenariat recherche-pratique)



Approche réflexive basée sur la compréhension du contexte spécifique de chaque école



Autonomisation progressive des enseignants dans l'appropriation des outils et gestes professionnels

4

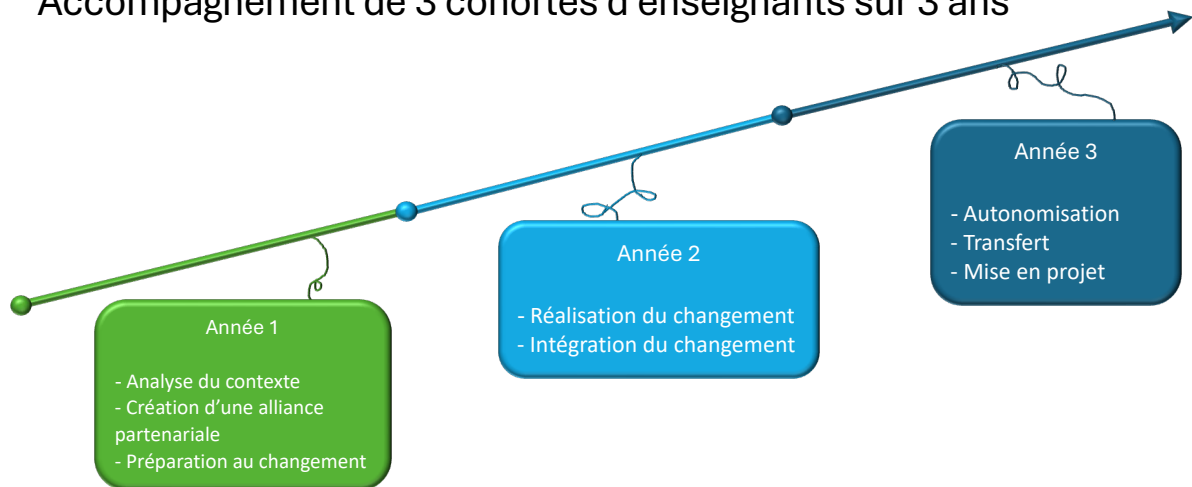
Un modèle de la langue de scolarisation



5

Le projet de recherche

Accompagnement de 3 cohortes d'enseignants sur 3 ans



6

Echantillon



Cohorte 1 : 3 écoles

- 2 écoles CECP et 1 école WBE
- 2 écoles rurales
- Localisation: province de Namur, province du Luxembourg et région bruxelloise

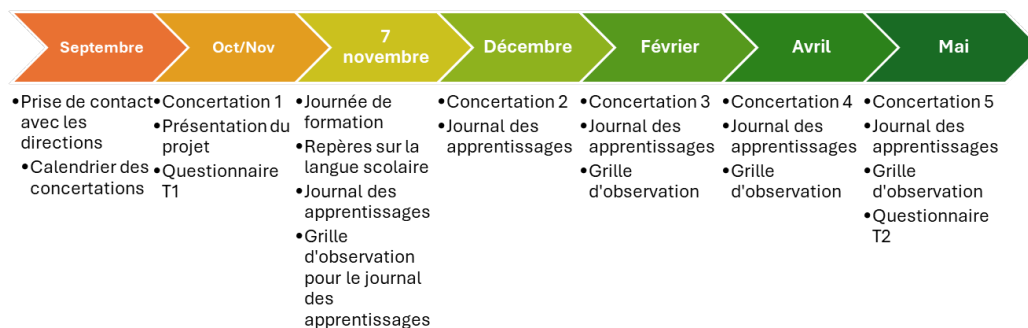


Cohorte 2 : 4 écoles

- 4 écoles CECP
- 2 écoles rurales
- Localisation: province de Hainaut et région bruxelloise

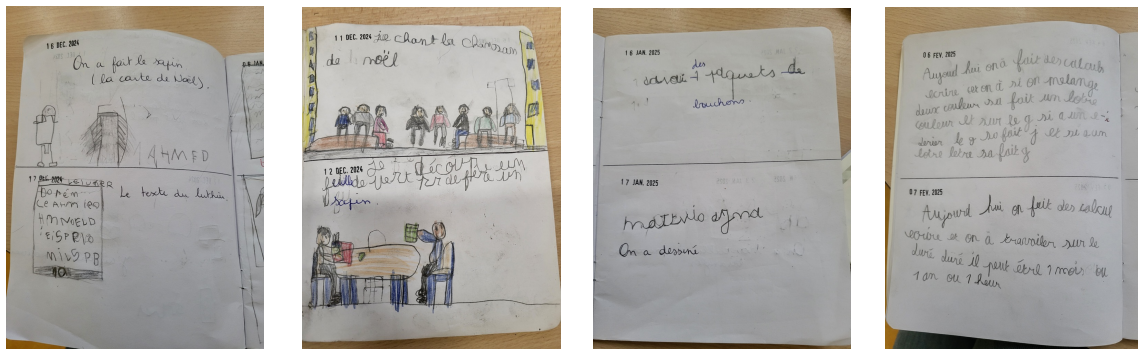
10

Focus sur l'année 1



11

Différentes formes de JDA

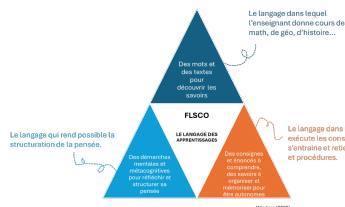


Différents journaux d'apprentissages dans une même classe de P2

12

Des outils d'accompagnement

La grille d'observation du journal des apprentissages

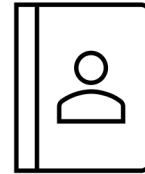


Langue des apprentissages		
Utilise des termes « simples », un langage courant	←→	Utilise des termes « spécifiques », la langue des disciplines
Confond les mots, les textes avec ce qu'ils désignent	←→	Prend les mots, les textes comme objets d'étude
Ne perçoit pas la différence entre les disciplines	←→	Relie la tâche à une discipline
...		...
Consignes et opérations cognitives		
Parle de la tâche, de l'activité	←→	Parle du contenu, des apprentissages
Pas de notion de temporalité	←→	Structuration du temps
Considère l'activité isolément	←→	Inscrit l'activité dans un continuum pédagogique
...		...
Réflexivité		
S'exprime en « nous », prend le groupe-classe comme sujet	←→	Se décentre, parle en « je »
Énumère des tâches, liste d'actions	←→	Réfléchit sur la tâche
N'évoque pas le sens de l'activité	←→	Perçoit le sens de l'activité
...		...

14

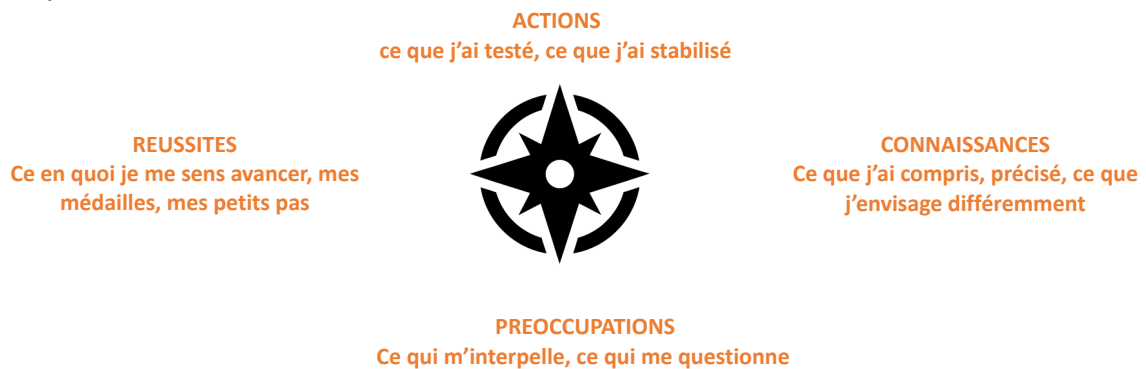
Des outils d'accompagnement

Le carnet de bord de l'enseignement



Support libre, où l'enseignant compile des traces des expérimentations

Repères donnés:



19

Un accompagnement longitudinal

• Accompagnement année 1

En formation	En classe	En concertation	Prise de données
Repères sur la langue de scolarisation	Journal des apprentissages (observation)	Grille d'analyse du journal	- Journal des apprentissages - Questionnaires enseignants - Rapports d'observation et de concertation

24

Un accompagnement longitudinal

• Accompagnement en année 2

En formation	En classe	En concertation	Prise de données
Repères sur les démarches d'explicitation	- Exploitation du journal des apprentissages à l'oral - Gestes d'explicitation - Tableaux d'ancrage	- En cycle, identification des difficultés des élèves dans un domaine d'apprentissage - Introduction d'outils dans des déroulements de leçons - régulation	- Journal des apprentissages - Rapports d'observation et de concertation

25

Un accompagnement longitudinal

• Accompagnement année 3

En formation	En classe	En communauté de pratique	Prise de données
Co-construction d'activités	Mise en œuvre des activités	- Partage et échange de pratiques - Analyse réflexive - Émergence de pistes alternatives - Bilan et mise en projet	- Journal des apprentissages - Rapports d'observation et de concertation - Questionnaire enseignants

26

Études en cours

- Étude longitudinale de l'implémentation du journal des apprentissages dans les classes ainsi que de son influence sur la langue de scolarisation de la M3 à la P6
- Étude longitudinale de l'évolution des gestes d'explicitation ainsi que de leur influence sur la langue de scolarisation de la M3 à la P6
- Étude de l'évolution des conceptions et des pratiques des enseignants dans le domaine de la langue scolaire et du journal des apprentissages

27

Études en cours : complément d'informations

Étude de l'évolution des conceptions et des pratiques des enseignants dans le domaine de la langue scolaire et du journal des apprentissages

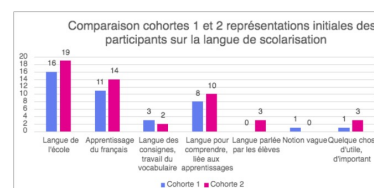
Avant la formation :

- La langue de scolarisation est considérée comme la langue de l'école et de l'enseignement (français).

Après la formation :

- Élargissement des conceptions, intégrant davantage les enjeux de compréhension, de vocabulaire spécifique, de consignes et de structuration des apprentissages.
- Identification de la part des enseignants à propos des difficultés potentielles pour les élèves : mise en mots de l'expérience, passage de la pensée à l'écrit, mobilisation de la mémoire, maîtrise du vocabulaire et de la syntaxe.

Ces premiers résultats témoignent d'un réel engagement des enseignants et suggèrent que l'appropriation des repères théoriques favorise une mise en œuvre plus rapide et plus consciente du JDA dans les classes.



28

Sélection bibliographique

- BAUTIER, E. & ROCHEX, J.-Y. (2007). Apprendre : des malentendus qui font la différence. Dans J. Deauvieu & J.-P. Terrail. *Les sociologues, l'école et la transmission des savoirs. Présentation et choix de textes*. La Dispute.
- BAUTIER É. et RAYOU P. (2013). *Les inégalités d'apprentissage. Programmes, pratiques et malentendus scolaires*. Presses universitaires de France.
- BAUTIER, É et GOIGOUX, R. (2004). Difficultés d'apprentissage, processus de secondarisation et pratiques enseignantes : une hypothèse relationnelle. *Revue française de pédagogie*, 148, 89-100.
- BEDNARZ, N. et GARNIER,, C. (1989). *Construction des savoirs. Obstacles et conflits*. Éditions de l'Agence du revenu du Canada.
- BOCH F., FRIER C et RINCK F. (coord.) (2021). Littératie et démarches pédagogiques engageantes, *Le français aujourd'hui*, 212.
- BONNERY, St. (2015). *Comprendre l'échec scolaire. Elèves en difficultés et dispositifs pédagogiques*. La Dispute.
- BONNÉRY, S., CRINON, J. et MARIN, B. (2015). Des inégalités d'usage de la littérature de jeunesse dès les premiers cycles de l'école primaire ? Une enquête par questionnaires. *Spirale*, 55, 43-56.
- BUCHETON, D. (2004). Gestes professionnels, postures des enseignants : quelle responsabilité dans les processus différenciateurs ?, *Conférence de consensus « Différenciation pédagogique »*, Cnesco/Ifé, 7 & 8 mars 2017.
- LAHIRE, B. (2021), *Cultures écrites et inégalités scolaires*, PU Lyon.
- JAUBERT, M., & REBIERE, M. (2002). Parler et débattre pour apprendre: comment caractériser un «oral réflexif»? In Parler et écrire pour penser, apprendre et se construire (pp. 163-186). Presses Universitaires de France.
- ROCHEX, J.-Y & CRINON, J. (dir.) (2011). *La construction des inégalités scolaires. Au cœur des pratiques et des dispositifs d'enseignement*. Presses universitaires de Rennes.
- WAUTERS, N. (2020), *Langage et réussite scolaire*, CGé/Couleurs livres.

29



Merci pour votre attention !

30